

# E103 - Migration Season

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

Looks like migration season  
is about to start.

**[00:13]** ---

I've heard that they start  
migrating right at dawn.

**[00:17]** ---

There are still some infected birds  
among them, right?

**[00:22]** ---

At this rate, the Curse Mark  
will spread throughout the world!

**[00:27]** ---

Boruto!

**[00:28]** ---

Get away...from me!

**[00:31]** ---

Mr. Jugo!

**[00:38]** ---

Hurry, let me see your true self!

**[00:43]** ---

Tosaka!

**[00:44]** ---

What have you done?!

**[02:17]** ---

*Migration Season*

**[02:21]** ---

*Migration Season*

What are you  
trying to do?!

**[02:23]** ---

I want to fight Jugo to test just  
how strong my Curse Mark is.

**[02:27]** ---

But what's the point if  
he's in his weakened state, right?

**[02:31]** ---

Is that why you used  
those drugs on him?!

**[02:43]** ---

You just don't know  
when to give up!

**[02:45]** ---

Mr. Jugo!

**[02:46]** ---

Huh?

**[02:47]** ---

Oh dear.

**[02:53]** ---

How are we going to deal  
with this many?

**[02:55]** ---

Don't just stand there!

**[02:58]** ---

Don't you want to protect  
these birds

**[03:00]** ---

that Jugo cherishes so much?

**[03:04]** ---

The red eyes!

**[03:06]** ---

We have to isolate the birds  
with red eyes!

**[03:09]** ---

Red eyes, got it!

**[03:14]** ---

Found one.

**[03:16]** ---

There!

**[03:19]** ---

Where is it?

**[03:20]** ---

The one on the right!

**[03:25]** ---

Oh!

**[03:26]** ---

Sarada!

**[03:30]** ---

Sarada! What are you doing?

**[03:33]** ---

Thank goodness, you're okay!

**[03:36]** ---

We managed somehow.

**[03:38]** ---

What are you doing in the water?

**[03:41]** ---

This is an emergency!

**[03:42]** ---

Help us find all the Wild Geese  
with red eyes!

**[03:52]** ---

I still feel numb.

**[04:01]** ---

Damn it!

**[04:19]** ---

Mr. Jugo!

**[04:20]** ---

Damn it, what's Suigetsu doing?!

**[04:36]** ---

Regardless, we'll do whatever  
we can until the very end!

**[04:39]** ---

- Right!

- Right!

**[04:42]** ---

You're just as stubborn,  
aren't you?!

**[04:45]** ---

Hmm?

**[04:49]** ---

It's almost dawn!

**[04:51]** ---

If the Wild Geese succeed  
in spreading

**[04:52]** ---

the Curse Marks all  
over the world,

**[04:54]** ---

I'll be able to obtain samples that  
are much more interesting!

**[04:58]** ---

Not gonna happen!

**[04:58]** ---

Huh?

**[05:12]** ---

What the hell is he?

**[05:16]** ---

Don't you think I'm strong?!

**[05:19]** ---

You're mine!

**[05:21]** ---

What—?!

**[05:30]** ---

I'm gonna let you watch the finale  
from a front-row seat!

**[05:35]** ---

S-Stop!

**[05:42]** ---

I have to admit,  
even I'm getting irritated!

**[05:49]** ---

Quit wasting time, and just show me  
how strong you really are!

**[05:53]** ---

Hurry up and release your strength!

**[06:00]** ---

Stop this!

**[06:01]** ---

Mr. Jugo doesn't want  
to hurt anyone!

**[06:04]** ---

You say the strangest things.

**[06:07]** ---

That's just like telling  
a tiger not to go wild.

**[06:18]** ---

See?

**[06:20]** ---

Jugo actually wants to rampage!

**[06:24]** ---

That's his destiny!

**[06:28]** ---

Finally, the real performance begins!

**[06:40]** ---

Mr. Jugo!

**[06:43]** ---

I was starting to  
get tired of waiting!

**[06:45]** ---

We're going to fight  
each other now!

**[06:48]** ---

And I'll defeat you

**[06:50]** ---

to prove that my Curse Mark is

the best in the entire world!

**[06:55]** ---

Orochimaru...

can't hold a candle to me!

**[07:02]** ---

Bye-bye, Jugo!

**[07:07]** ---

Huh?!

**[07:40]** ---

This isn't happening...right?

**[07:50]** ---

He's absorbing the Curse Mark?

**[08:07]** ---

Mr. Jugo...

**[08:18]** ---

Boruto!

**[08:28]** ---

That was close!

**[08:31]** ---

There are too many!

**[08:33]** ---

There's no end to this!

**[08:36]** ---

Let's do our best!

**[08:45]** ---

It's only a matter of time  
before the birds take flight.

**[08:50]** ---

Sarada, I hate even saying this, but...

**[08:53]** ---

if you really want to stop  
the spread of this infection,

**[08:56]** ---

shouldn't we gather them up  
and torch them all right now?

**[09:03]** ---

We can't do that...

**[09:14]** ---

It's over.

**[09:16]** ---

No one's gonna hurt you.

**[09:22]** ---

Stop it!

**[09:23]** ---

I don't wanna fight you!

**[09:33]** ---

Boruto!

**[09:40]** ---

Damn that Jugo!

**[09:42]** ---

If you're gonna go on a rampage,  
do it close by!

**[09:47]** ---

When did I get like this?

**[09:50]** ---

Damn it!

**[09:54]** ---

It's useless.

**[09:56]** ---

Jugo can no longer...  
be stopped...so easily...

**[10:01]** ---

Shut up!

**[10:03]** ---

He'll probably...

**[10:05]** ---

keep rampaging like this...  
until he dies.

**[10:08]** ---

I won't let that happen!

**[10:13]** ---

I'll kill you.

**[10:14]** ---

I'll kill you!

**[10:27]** ---

Boruto!

**[10:28]** ---

Are you all right?!

**[10:30]** ---

I think so...

**[10:35]** ---

Nue, get back!

**[10:47]** ---

Nue! Get away from him!

**[10:55]** ---

Nue!

**[10:57]** ---

We'll only get caught up  
in it if we go in now.

**[10:59]** ---

We have to think  
of a better way!

**[11:01]** ---

Go wild, Jugo!

**[11:05]** ---

Total destruction is your destiny!

**[11:09]** ---

Shut up!

**[11:11]** ---

Trying to deny it is useless.

**[11:15]** ---

Every living creature...

**[11:17]** ---

is born to a fate...

that cannot be reversed.

**[11:22]** ---

To hell with fate!

**[11:24]** ---

More of your empty musings?

**[11:28]** ---

Genetics this, or destiny that...

**[11:31]** ---

I'm not gonna be bogged down  
by that stuff!

**[11:33]** ---

Say what you will.

**[11:35]** ---

Any second now,  
the Wild Geese will take flight.

**[11:38]** ---

And the Curse Mark I created  
will spread all over the world.

**[11:44]** ---

I can't wait!

**[11:55]** ---

Ms. Karin, please wait!

**[11:57]** ---

If we let even one bird take off...

**[11:59]** ---

the threat of it spreading to birds  
in other locations will increase.

**[12:03]** ---

Then, we'll end up having to cull  
all the other birds as well!

**[12:14]** ---

Sarada, give that back to me.

**[12:16]** ---

I know how hard it is for you, but...

**[12:18]** ---

No. If we're going to use this,  
I have to do it myself.

**[12:23]** ---

After all,  
this mission was assigned to us.

**[12:33]** ---

Nue...

**[12:34]** ---

We have to stop him ourselves.

**[12:36]** ---

But how?

**[12:40]** ---

That time...

**[12:43]** ---

Big Bro Konohamaru stopped Jugo  
with his Rasengan.

**[12:55]** ---

You're saying,  
if he sustains serious damage,

**[12:57]** ---

it's possible he'll revert  
to his original state?

**[13:00]** ---

Yeah, but...

**[13:03]** ---

No matter how I look at it,

**[13:05]** ---

my Rasengan's not gonna  
be powerful enough.

**[13:19]** ---

That's it!

**[13:22]** ---

My Rasengan may not  
have enough force.

**[13:25]** ---

But if I factor in the speed  
that he'll come at me with,

**[13:28]** ---

it will multiply  
its force many times over.

**[13:31]** ---

You're going to face him head on?

**[13:33]** ---

If you do that, Boruto,  
you might—!

**[13:36]** ---

One wrong move,  
and I'm a goner.

**[13:39]** ---

But I have to do this.

**[13:51]** ---

Nue!

**[13:53]** ---

Nue, you've done enough.

**[13:58]** ---

Jugo!

**[14:01]** ---

Come on.

**[14:02]** ---

Let's settle this!

**[14:08]** ---

Some things might  
never come true,

**[14:10]** ---

no matter how hard  
you wish for them...

**[14:14]** ---

But the one thing  
you can't ever give up on...

**[14:16]** ---

is the desire to become  
who you want to be!

**[14:20]** ---

Boruto...

**[14:26]** ---

Shadow Clone Jutsu!

**[14:29]** ---

- Go!  
- Go!

**[14:40]** ---

Rasengan!

**[14:49]** ---

Wake up, Jugo!

**[15:08]** ---

No way!

**[15:13]** ---

Damn it!

**[15:14]** ---

My body's—!

**[15:20]** ---

I thought it was a good idea.

**[15:32]** ---

That guy's trying so hard...

**[15:44]** ---

Mr. Jugo...

**[15:46]** ---

I...really...

**[16:00]** ---

Boru...to...

**[16:04]** ---

Mr. Jugo!

**[16:13]** ---

That's...ridiculous!

**[16:27]** ---

The sun is...

**[16:34]** ---

The migration's gonna start!

**[16:45]** ---

With this Paper Bomb  
and my Fireball, I'll...

**[16:53]** ---

I'm sorry, Boruto.

**[16:55]** ---

I'm sorry, Mr. Jugo!

**[16:59]** ---

Mitsuki!

**[17:00]** ---

Leave it to us.

**[17:02]** ---

Us?

**[17:08]** ---

That's—?!

**[17:09]** ---

A serum to neutralize  
the effects of the Curse Mark.

**[17:13]** ---

We took it from their base camp.

**[17:16]** ---

Suigetsu, can you do it?

**[17:18]** ---

I'm only doing this  
for Jugo. Got that?

**[18:02]** ---

Looks like we made it in time.

**[18:04]** ---

Yes.

**[18:06]** ---

Look.

**[18:07]** ---

Yeah...

**[18:35]** ---

Go! Go!

**[18:49]** ---

All right!

**[19:00]** ---

I've made my decision!

**[19:06]** ---

We have to clean  
all of this up?

**[19:09]** ---

You know what they say

**[19:10]** ---

about leaving a place  
the way you found it.

**[19:16]** ---

You're going to the Scientific  
Ninja Tools Department?!

**[19:19]** ---

Don't tell Boruto  
and the others yet.

**[19:21]** ---

I want to tell them myself later.

**[19:24]** ---

You're really gonna leave?

**[19:26]** ---

Actually, they were trying  
to recruit me earlier.

**[19:29]** ---

I need to figure out how to  
synergize better with Nue.

**[19:32]** ---

And I want to find a way  
through science.

**[19:35]** ---

Are you serious?!

**[19:37]** ---

But wasn't the Scientific  
Ninja Tools Department

**[19:39]** ---

suspended after that incident?

**[19:43]** ---

There are plans to restart it  
from scratch.

**[19:48]** ---

At first, I was going to  
turn them down, but...

**[19:57]** ---

Boruto said we can't give up

**[19:59]** ---

on trying to become

who we want to be.

**[20:04]** ---

You're such a task master.

**[20:06]** ---

This is a part of the mission!

**[20:09]** ---

So, can we call this mission...  
a success?

**[20:13]** ---

Yeah!

**[20:14]** ---

All that's left is to return to  
the village with Tosaka

**[20:17]** ---

and make him confess everything  
he knows about the Curse Mark.

**[20:22]** ---

Suigetsu and Karin took Tosaka  
and left a while ago.

**[20:26]** ---

Th-They left?!

**[20:29]** ---

Hey, hey!

**[20:31]** ---

I'm never gonna let this go!

**[20:34]** ---

We helped them out...

**[20:36]** ---

So, this is the least  
they can give us.

**[20:38]** ---

You're gonna pay for this, got that?!

**[20:41]** ---

Are you sad to part ways  
with Sarada?

**[20:43]** ---

Not really!

**[20:44]** ---

Besides, it's nothing like that!

**[20:46]** ---

Really? You seemed awfully kind  
to her, though.

**[20:50]** ---

You may've assisted  
in her birth,

**[20:52]** ---

but you're not feeling

maternal, are you?

**[20:54]** ---

I said, it's nothing like that!

**[20:57]** ---

Oh!

**[21:01]** ---

What are you giggling about?

**[21:02]** ---

Huh?! Mind your own business!

**[21:04]** ---

*His Rasengan worked.*

**[21:10]** ---

Honestly, you are so reckless.

**[21:14]** ---

You could've died, you know.

**[21:16]** ---

Well, I stopped him,  
so it's all good, right?

**[21:20]** ---

I wonder what Mr. Jugo's going  
to do from now?

**[21:23]** ---

Who knows?

**[21:25]** ---

But the one who has to decide...  
is Mr. Jugo himself.

**[21:37]** ---

Do you believe it's possible?

**[21:40]** ---

- Huh?

- Huh?

**[21:42]** ---

That one day...  
I can fly too?

**[23:26]** ---

Boruto, Mitsuki!  
I found a kitten.

**[23:28]** ---

It's pretty tiny! Is it lost?

**[23:31]** ---

I don't know.

But it keeps shaking!

**[23:34]** ---

I'm worried and I want to  
take it home with me,

**[23:36]** ---

but we can't have pets

at our place.

**[23:37]** ---

I'd have to ask my mom first.

**[23:40]** ---

So, Mitsuki! Can you take care  
of it for a little bit?

**[23:43]** ---

Next time on Boruto:

Naruto Next Generations:

**[23:46]** ---

"The Little Roommate"

**[23:48]** ---

I got it. Leave the kitten to me.

**[23:51]** ---

THE LITTLE ROOMMATE

---

Revision #1

Created 2024-02-13 04:52:24 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 04:52:24 UTC by whimsee